

## エフスタート重力式

---



135756113 エフスタートガン G HVLP-13-Mva  
135756115 エフスタートガン G HVLP-15-Mva  
135756118 エフスタートガン G HVLP-18-Mva  
135756122 エフスタートガン G HVLP-22-Mva  
135756612 エフスタートガン G LVL-12-Mva  
135756613 エフスタートガン G LVL-13-Mva  
135756615 エフスタートガン G LVL-15-Mva  
135756618 エフスタートガン G LVL-18-Mva  
135756622 エフスタートガン G LVL-22-Mva

135756213 エフスタートガン G CONV-13-Lva  
135756215 エフスタートガン G CONV-15-Lva  
135756218 エフスタートガン G CONV-18-Lva  
135756222 エフスタートガン G CONV-22-Lva



II 2G Ex h IIB T6 Gb X

オリジナルマニュアルからの翻訳- Index C  
582119110-JP

---

**サメス・クレムリン社 SAS**

13 Chemin de Malacher  
38240 メイラン

電話番号 : 33 (0.4)33 (0)4 76 41 60 60

[www.サメス・クレムリン社.com](http://www.サメス・クレムリン社.com)

## 1. 目次

1.	目次 .....	2
2.	安全性 .....	3
3.	宣言 .....	7
4.	製品の識別 .....	7
4.1	エフスタート重力式の説明 .....	7
4.2	ATEX / UKCA マーキングの説明 .....	7
5.	技術データ .....	9
5.1	エフスタート圧力式&吸上げ式の材料 .....	10
5.2	エアと液体経路接続 .....	10
5.3	ノズルサイズ .....	10
6.	インストール .....	11
6.1	一般的な設置図 .....	11
6.2	設置図 - .....	12
7.	ストレージ .....	12
8.	使用開始 .....	13
9.	調整 .....	13
10.	ガンの取り扱い .....	14
11.	メンテナンス .....	15
11.1	予防保全 .....	15
12.	組立 - 分解 .....	15
13.	組付け不良 .....	16
14.	トラブルシューティング .....	16
15.	エフスタート重力式名称 .....	18
15.1	プロジェクター - 参照 P/N .....	20
15.2	アクセサリ - 参照 P/N .....	21
15.3	パッケージ - 参照 P/N .....	21
16.	エフスタート重力式メンテナンスキット129.756.901 .....	22
16.1	分解図 .....	22
16.2	エフスタート重力式パーツリストとメンテナンスキット(スペアパーツ) .....	23
17.	エフスタート重力式寸法(mm) .....	24
18.	保証 .....	25

サメス・クレムリン社の書面による明示的な許可がある場合を除き、本文書のいかなる通信または複製、およびその内容の利用または通信は禁止されています。

本資料に記載されている記述や特性は、予告なく変更される場合があります。

© サメス・クレムリン社 2020

## 2. 安全性

<p><b>前提条件</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>現在の機器は、業務用としてのみ使用する物です。それは意図された目的の為に使用されなければなりません。</li> <li>指定された推奨事項を良く読んで下さい。             <ul style="list-style-type: none"> <li>当該機器の技術説明書に記載</li> <li>機器のラベル</li> </ul> </li> <li>誤った使い方や不適切な操作をすると、大怪我をする恐れがあります。</li> </ul>
<p><b>オペレーター トレーニング と認定</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>この機器を使用する人員は、その使用方法について訓練を受けている必要があります。</li> <li>作業場の管理者は、作業者が本装置およびその他の構成部品や付属品に関する全ての指示と安全規則を完全に理解している事を確認しなければなりません。さらに、許可された者のみが、本装置の生産およびメンテナンス作業を行う事を許可されなければなりません。</li> </ul>
<p><b>オペレーター の安全性</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>PPE（個人用保護具）のこれらの部分は、このプロセスのリスク回避の為に必須です。</li> <li>異常な姿勢を避け、常にバランスを保つ為に安定した姿勢を保ち、不測の事態が発生した際に機器をより良く制御できる様にして下さい。</li> <li>作業台がきれいに整頓されている事を確認して下さい。部品や工具が散乱していたり、積み重なっていたりすると、事故の原因になります。</li> </ul>
<p><b>製品・塗料</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>高濃度のハロゲン化炭化水素系溶剤を含む材料をアルミニウムや亜鉛の充填材と一緒に使用する事は禁止されています。</li> <li>指示に従わない場合、爆発の危険性があり、重傷または致命的な怪我を引き起こす可能性があります。</li> <li>使用者は、使用する液体に内在する潜在的な危険性、例えば火災や爆発の危険性、身体との接触、目や皮膚の下、または摂取や吸入による重篤な傷害を伴う毒性の危険性を特定し、防止しなければならない。</li> <li>その装置で使用される流体および塗料に関して サメス・クレムリン社は、使用中に発生した直接的または間接的な材料の損傷、接触する材料の相性の悪さ、人や環境に対する固有のリスク、磨耗や破損、機器や設備の故障、完成品の品質については責任を負いません。</li> </ul>

<p><b>換気</b></p>	<p></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 塗装ブースが適切に換気されている事は、液体や塗料の高濃度を防ぎ、LEL（低い爆発限界）よりも低い状態を維持する為に必須です。</li> <li>• 換気が遮断されている場合は、有害物質や汚染がスプレーブース内に残り、火災や中毒、刺激の危険性があります。</li> </ul>
<p><b>毒性</b></p>	<p></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 流体によっては、有毒な蒸気や可燃性の蒸気が発生する事があります。</li> <li>• これらの蒸気が濃縮されている為、中毒や火傷の危険性があります。</li> </ul>
<p><b>リスク 火災 爆発 電気アーク</b></p>	<p></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 機器を使用する国の安全、火災、電気に関する適用法令を遵守しなければなりません。</li> <li>• ガンは検証された地域で使用しなければなりません。本文書の ATEX セクションを参照して下さい。</li> </ul>

## 接地



- 可燃性 または 爆発性の環境で火花を発生させる可能性のある静電気の蓄積を防ぐ為に、システムの全ての導電性部品を接地する必要があります。
- ガンは 液体 ホースまたは エアホースを介して「接地」されている必要があります。
- 塗装される機器は、ケーブルを取り付けたクランプや、吊り下げられている場合は、常に清潔に保たれていなければならないフックによって、「接地」されていなければなりません。
- シャットダウン手順に従い、ガンの整備（清掃、点検、液体のメンテナンス、または ガンノズルの清掃）を行う前には、必ずエアと液体回路を減圧して下さい。
- このガンは精密な機器です。その適切な操作には、頻繁かつ慎重なメンテナンスが必要です。
- 作業後直ぐに実施すると、掃除が楽になり、短時間で済みます。
- 分解にはワイヤーブラシ、ヤスリ、ペンチは絶対に使用しないで下さい。
- 装置の部品を洗浄または分解する前に、それは必須です。
  - 圧縮エアの供給を遮断してポンプを停止させ下さい。
  - 引き金を引いてホース内を減圧して下さい。
- 作業エリア内に必要以上の引火性物質を保管しないで下さい。
- 材料は、承認されたドラム缶に収納され、接地されている必要があります。
- 洗浄溶剤には、接地された金属容器のみを使用して下さい。
- ダンボール、紙類の持ち込みは禁止です。
- 液体 や洗浄剤の タンクは、クランプまたは 他の取り付け手段によって、 接地 ケーブル を 介して 接地しなければなりません。
- 塗装される部品は、常に良好な導電性を保証する為に、 接地され、常に清潔に保たれているフックまたは支持体によって吊るされるか、または配置されます。
- 作業エリア内の断熱材（ダンボール、紙、プラスチック製のもの）は全て最小限に抑えて下さい。
- 接地の導通は、資格のある 技術者が確認する必要があります。
- 上記の 安全要件を全て満たしている事を確認せずに、絶対に機器を操作しないで下さい。

<p style="text-align: center;"><b>圧力</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>            加圧されたエアや 液体（塗料や溶剤）を使用する事で、使用者や機器にリスクが生じます。         </li> <li>           機器、部品、付属品の最大使用圧力を超えないようにして下さい。         </li> <li>           装置の全ての洗浄、点検、メンテナンス作業では、減圧、シャットダウン、 残留 圧力の ロック、残留 静電気の除去、液体のパーージの手順に従う事が必須です。         </li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>表面 角 コーナー</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>            操作中にコンポーネントの表面が高温になる事があります。高温の表面に皮膚が接触すると、重度の火傷の原因となります。         </li> <li>            開いている部品や鋭利な部品は、注意して扱って下さい。保護手袋を着用して下さい。         </li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>設備改造</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>           いかなる場合も、本装置を改造したり、意図しない目的で使用したりしないで下さい。         </li> <li>           部品および付属品は、サメス・クレムリン社が供給または承認した物に限ります。         </li> <li>           サメス・クレムリン社は、人身事故、機器の改造に起因する故障や損傷については責任を負いかねますので御了承下さい。         </li> <li>           ユーザーが行った機器の改造で、サメス・クレムリン社の許可を受けていないものは、認証を喪失した事になります。         </li> </ul>

## 環境への配慮

- 環境リスクは、以下の様に管理しなければなりません。
  - 機器および製品の平均使用温度を考慮してください。これは、少なくとも5°C で、製品の引火点より低く、0~40°C の範囲内である必要があります。
  - 装置の運転中 や 清掃作業中は、汚染されていないエアを強制的に供給する事で、エリアの換気を行う事が 義務付けられています。
  - 設置の壊れやすい部分、特にフレキシブルホースは、生産やメンテナンス中に機械的または熱的な損傷から保護する必要があります。
  - 装置の運転または解体に伴う廃棄物は、適用される法律に従って処理しなければなりません。
  -  当社の機器の騒音レベルは 最大値に制限されています。ただし、 作業者は環境全体の騒音レベルに応じて保護する必要があります。 使用条件 によっては、 機器の音の大きさによっては聴力に問題が生じる事があります。 聴力保護具を使用し、適切な騒音対策を行って下さい。
- 包装材は、環境に配慮した適切な方法で廃棄する。

### 3. 宣言

機器と一緒にお届けする申告書を参照して 下さい。

### 4. 製品の識別

#### 4.1 エフスタート重力式の説明

ニス、ラッカー、シェード、ポリウレタンのスプレーに御勧めのガンです。

#### 4.2 ATEX / UKCA マーキングの説明

- 各機器には、メーカー名、機器の参照先、機器を使用する上で重要な情報（エア圧、電力など）が記載されています。
- この機器は、ATEX 指令2014/34/EU に準拠して設計されており、ゾーン1での使用を想定しています。

PMS 6bar  
MWP 87psi  
P air 6bar  
P air 87psi



説明	
サメス・クレムリン フランス	メーカーのマーク
エフスタート重力式 Type xx	ガンモデル
CE	CE : 欧州コンプライアンス
	<p> : 爆発性のある場所での使用 II : グループ I      2 : クラス 2 表面装置は、ガス、蒸気、霧による爆発性の雰囲気がある通常の動作で時々現れる可能性がある領域を意味します。 G : ガス</p>
Ex h IIB T6	<p>Ex : 欧州規格への適合性の表示 h : 非電気デバイスの保護モード IIB : 機器認定のための基準ガス T6 : 温度クラス -最高表面温度 : 85°C*</p>
Gb	Gb : 機器保護レベル (ガスゾーン1)
X	X : 安全にご使用いただく為の特別な条件です。ご購入時に添付の取扱説明書に記載されている説明を参照して下さい。
20xx	製造年の表示 (4文字以内)
UKCA	UK CA : UK Conformity Assessment 英国で上市される特定の製品に必要なマークについて
PMS 6 bar / MWP 87 psi	最大製品圧力
圧縮エア : 0.6Mpa/6bar	ガンエア供給最大圧力

\*温度クラス

温度クラス	最高表面温度
T6	85° C

## 5. 技術データ

	FSTART G CONV	FSTART G HVLP	FSTART G LVLP
バージョン	重力		
最大給気圧力 (ネットワーク)	0.6MPa/6bar		
液体供給最大圧力	0.6MPa/6bar		
エア流量	23,3m <sup>3</sup> /h	20,4m <sup>3</sup> /h	23m <sup>3</sup> /h
ガンハンドルのエア圧	0.3Mpa/3 bar	0.22MPa/2.2 bar	0.5Mpa/2.5 bar
カップとの重量	548 g	546 g	548 g
カップなしの重量	410 g	408 g	410 g
バージョン	84 dBa	80 dBa	84 dBa
最大周囲動作温度	50°C		

### 5.1 エフスタート圧力式&吸上げ式の材料

ガン本体	クロムダイキャストアルミ
ヘッド	クリア アルマイト処理されたアルミ
ノズル	イノックス (ステンレス)
ニードル	イノックス (ステンレス)
重力のコップ	プラスチック

### 5.2 エアと液体経路接続

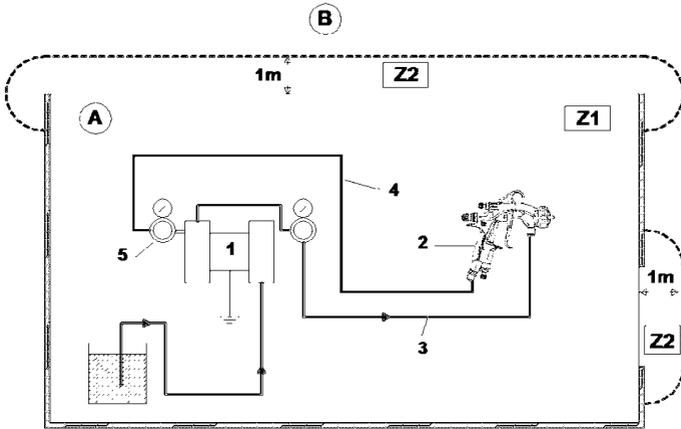
ガン	継手とカップ (機種により異なります)	エアと 液体の供給
エア	継手 M 1/4 NPS	エアホース (帯電防止接地) HVLP/LVLP: 最小 $\varnothing$ 8 mm ID (長さ7.5 m 用) CONV: 最小 $\varnothing$ 7 mm ID (長さ7.5m 用)
液体	重力式 カップ (0.6 リットル)	重力式 カップ (0.6 リットル)

### 5.3 ノズルサイズ

ノズルパラメータ	
技術情報	ノズルサイズ
H: HVLP L: LVLP C: コンペンショナル	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 : 1.2 mm</li> <li>• 13 : 1.3 mm</li> <li>• 15 : 1.5 mm</li> <li>• 18 : 1.8 mm</li> <li>• 22 : 2.2 mm</li> </ul>

## 6. インストール

### 6.1 一般的な設置図



<p>A- 爆発的な 領域 エリア 1 (Z1 ) または エリア 2 (Z2) : スプレーブ ース</p>	<p>B 非爆発性 エリア</p>	<p>1 ポンプ</p>	<p>2 エアスプレーガ ン</p>	<p>3 流体製品</p>	<p>4 帯電防止 エアホース</p>	<p>5 エア レギュレーター</p>
---	---------------------------	------------------	----------------------------	-------------------	-----------------------------	-----------------------------



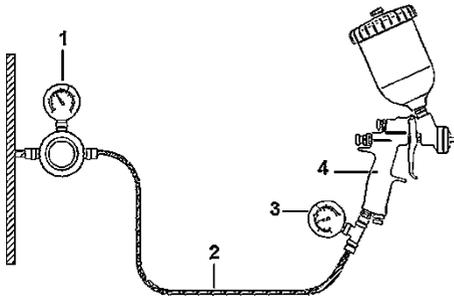
図に示されている 1m の距離は、あくまでも 参考値であり、サメス・クレムリン社は これを保証する物ではありません。使用者は、作業条件の下で機器を使用する塗装エリアの換気と調整の責任を負う物と致します。

1m の距離は、ユーザーが実施した試験でこれが変更必要である事が確認された場合に変更する事ができます。

- 接地用 エアホースを使用して、少なくとも 0.3MPa/3 bar を供給できるエアレギュレータにガン进行接続して下さい。
- 液体ホースを使用して、ガンの液体フィッティングを ポンプに接続します。取り付け金具をしっかりと締めて下さい。

**注：**ある特定のケースでは、エアホース (4) が導電性でない場合、液体ホース (3) が導電性でなければなりません。2 つのガンホース（エアまたは液体）のうちの 1 つが導電性でなければなりません。

## 6.2 設置図 -



動作中にガングリップで測定された圧力  
(エアニードルオープン)

4 -  
ガン、モデルエフスタート  
重力式

1 - P 0 :エア圧  
壁側

2 - エアホース

## 7. ストレージ

当社の機器は、元のパッケージに入れて保管して下さい。

長期間保管する場合は、起動前に全 潤滑油の予防保全を行って下さい。

### 設置前の保管

- 保存 周囲温度 0 / +50 ° C。
- 埃、汚れ、水、結露、湿気、振動、衝撃から完全なユニットを保護します。
- 組立直前まで包装を外さないで下さい。

### 設置後の保管

- ほこり/汚れ、水/結露、湿気、衝撃から本体を保護して下さい。

## 8. 使用開始

- 所望のスプレーの向きに合わせて位置を決めて、ガンのヘッドを組み立てて下さい。
- エアーニードルを最大に開いて下さい。



- 液体調整用針を 最大限に開いて下さい。
- エアホースを接続して下さい。
- カップを組み付けて下さい。
- 引き金を引いて、エアが正常に循環している事を確認して下さい。

## 9. 調整

この専門のスプレーガンは3つの制御を特色です。

### 噴霧の細かさ

- エアは 中央のエアが 供給されています。
- エアの調整は、ネットワーク上のガンの上流に取り付けられたエアレギュレーターで行い、より 正確には、いくつかの手動ガンのガンハンドルの下にあるノブで行って下さい。

### ファン幅

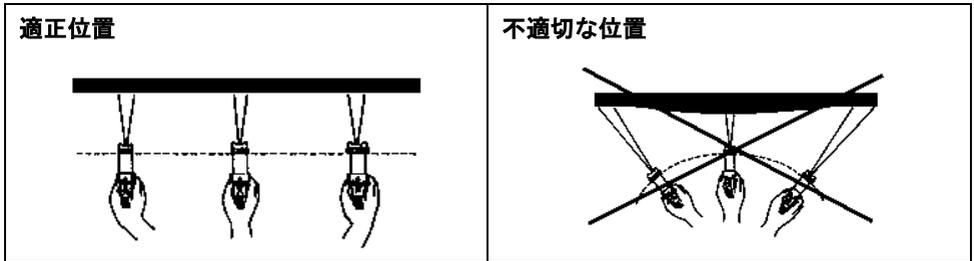
- ファンの幅は ローレットノブで調整して下さい。
- エアキャップの角に行くエアを制御して下さい。この様に、ファンの吹き出し口からのエアを制御し、フラット（大きく開いた状態）からラウンド（閉じた状態）へと変化させる事ができます。

### 流体出力

- 適切な流体ノズル/ニードルアセンブリと流体圧力を選択した後、塗装は可能です。
- 針の移動量を変える事で、さらに出力流量を制御する事ができます。
- 最適なセットアップは、通常、 流体 ニードルが完全に開いている時に得られます。
- この針がほぼ閉じた状態では、一定の流体の 流れを保証する事はできません。

## 10. ガンの取り扱い

エアキャップをガンに取り付ける時は、エアキャップリングをねじ込む前に、エアキャップを正しく位置合わせする為にエアキャップを垂直に持ちます。塗装する面に対してガンを垂直に保ちます。手首での作業は避けてください。



- クロススイープは不規則性を修正する事ができない事を忘れないで下さい。
- 固定されたガンからスプレーしてもカバレッジは得られません。パスを開始し、ワーク手前で引き金を引きます。パスが終了する前に、対象物の後縁のすぐ後に引き金を解放して下さい。
- パスからの重なりが均等になる様にして下さい。

## 11. メンテナンス

### 11.1 予防保全

#### 毎日

- 接地を確認して下さい。
- スプレーノズルの外側を柔らかいブラシと溶剤で清掃して下さい。
- スプレーガンを洗浄して下さい。
- 散布システムを長期間使用しない場合は、ノズルを外して溶剤を満たした容器に浸漬して下さい。

#### 週間

- 継手からの漏れを確認して下さい。

#### 月間

- ホースを確認して下さい。
- バルブを操作して下さい。
- エアバルブを取り外し、必要に応じて清掃して下さい。組立前にスプリングと同様にグリスを塗布して下さい。
- ニードルだけでなく、リアラインと完全なエアバルブを取り外します。組立前に部品を清掃し、グリスを塗布して下さい。

#### 年間

- エアバルブを交換して下さい。
- 組み立てる前に、スプリングと同様にエアバルブにグリスを塗布して下さい。
- ガンを取り外し、部品を清掃し、シールや不良部品を交換して下さい。組み立て前にグリスを塗って下さい（シールキットおよびサービスキットを参照して下さい）。

**注：周波数は概算値です。使用する流体、作業量、使用圧力に応じて、ユーザーのメンテナンスサービスにより、各使用場所に合わせて調整する必要があります。**

## 12. 組立 - 分解

ガンの部品を取り外す前に、いくつかの注意事項があります。

- 液体の圧力を遮断して下さい。
- カップや受け皿の中の塗料を空にして掃除して下さい。
- カップまたはレシーバーに洗浄溶剤を入れて下さい。
- ガンスプレーのエアキャップを外して下さい。
- ガン供給エア圧を遮断して下さい。
- 液体圧力を 0.05MPa/0.5 bar に調整し、溶剤を循環させて下さい。
- 液体の圧力を遮断して下さい。
- 洗浄・交換する部品を取り外して下さい。

**注意：ガン本体を損傷する恐れがありますので、デフレクタ (3) を取り外さないでください。**

異なるコンポーネントを組み立てる前に、いくつかの注意事項があります。

- 適切な洗浄溶剤とブラシで全ての部品を洗浄して下さい。
- PTFE グリースで潤滑した後、必要に応じて新しいシールを取り付けて下さい。
- 必要に応じて新しい部品を取り付けて下さい。

## 13. 組付け不良

不適切な交換部品や不良部品を使用すると、機器の人員、損傷、誤動作、一般的なシャットダウンなどの危険性があります。

## 14. トラブルシューティング

<p><b>歪んだスプレー</b></p>	<p>エアキャップ保持リングを少し緩め、エアキャップを半回転させて下さい。欠陥が逆になっている場合は、横方向のエアホールの1つが詰まっているか、または変形しています。溶剤でガンのエアキャップを清掃し、圧縮エアでエアホールの詰まりを取り除きます。不具合が解消されない場合は、液体ノズルが破損している事を意味します。</p>	
<p><b>変位したスプレー</b></p>	<p>これは、中央エアの不具合が原因です。エアキャップと液体ノズルを清掃して下さい。以下の点を確認して下さい。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• エアキャップがノズルの中心に正しく配置されている事を確認して下さい。</li> <li>• ノズルの針が大きすぎないか。</li> <li>• 針を大きく開いて針がほぼ閉じた状態で作業をすると、スプレーの模様は四方八方に均等に出てこない。</li> </ul>	
<p><b>フラグメント化されたパターン</b></p>	<p>エアキャップの角の穴でファンのエア圧が高すぎる。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ファンエアコントロールを時計回りに回してファンエア圧を下げて下さい。</li> <li>• 塗料の出力を上げて下さい。</li> </ul>	
<p><b>ファンの中央が厚すぎる</b></p>	<p>これは、上記の欠陥の逆です。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 塗料の出力が選択されたエア圧に対して高すぎる。</li> <li>• 吹き付けエア圧を上げ、塗料の出力を下げて下さい。</li> <li>• 塗料が濃すぎる場合は希釈して下さい。</li> </ul>	
<p><b>間欠的なスプレーパターン</b></p>	<p>塗装回路内のエアインレットは、塗装時に断続的なパターンを形成します。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 塗料カップは、ほぼ空っぽです。</li> <li>• ノズルがシートに締まっていない場合：クランプして下さい。</li> </ul> <p>問題が解決しない場合は、ノズルを取り外して清掃して下さい。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• シートとコーンに損傷がない事を確認し、ノズルを取り外してクランプして下さい。</li> <li>• 確認して下さい：コップカバーエア穴は妨げられず、塗料が均質で十分に流動性がある（粘着性のコップを使用して確認して下さい）。</li> </ul>	



## 15. エフスタート重力式名称 名称の原則

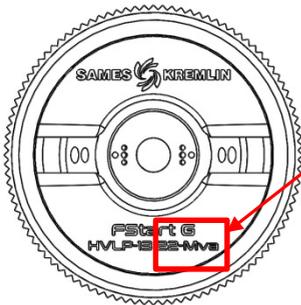
エフスタート	<b>G</b>	<b>HVLP</b>	-	<b>22</b>	-	<b>Lva</b>
--------	----------	-------------	---	-----------	---	------------

**G** = Gravity -重力式

**HVLP**  
(大容量・低圧)  
**CONV**  
(従来の)  
**LVLP**  
(低容量・低圧)

- ノズルサイズ
- 12 : 1.2 mm
  - 13 : 1.3 mm
  - 15 : 1.5 mm
  - 18 : 1.8 mm
  - 22 : 2.2 mm

エアキャップエフスタート G HVLP-13 22-Mva



**X L v a**  
 最大ファン幅20cm  
**XL**: > 40cm  
**M**: 20~30cm  
 フォーム生成  
**V**: 平らな形  
 ヘッド材質

エフスタート 重力式	135756113	エフスタートガン G HVLP-13-Mva
	135756115	エフスタートガン G HVLP-15-Mva
	135756118	エフスタートガン G HVLP-18-Mva
	135756122	エフスタートガン G HVLP-22-Mva
	135756213	エフスタートガン G CONV-13-Lva
	135756215	エフスタートガン G CONV-15-Lva
	135756218	エフスタートガン G CONV-18-Lva
	135756222	エフスタートガン G CONV-22-Lva
	135756612	エフスタートガン G LVLP-12-Mva
	135756613	エフスタートガン G LVLP-13-Mva
	135756615	エフスタートガン G LVLP-15-Mva
	135756618	エフスタートガン G LVLP-18-Mva
	135756622	エフスタートガン G LVLP-22-Mva

### 15.1 プロジェクター - 参照 P/N

エフスタート G プロジェクター	131756112	ノズル+ニードル エフスタート HVLP-12
	131756113	ノズル+ニードル エフスタート HVLP-13
	131756115	ノズル+ニードル エフスタート HVLP-15
	131756118	ノズル+ニードル エフスタート HVLP-18
	131756122	ノズル+ニードル エフスタート HVLP-22
	131756212	ノズル+ニードル エフスタート CONV-12
	131756213	ノズル+ニードル エフスタート CONV-13
	131756215	ノズル+ニードル エフスタート CONV-15
	131756218	ノズル+ニードル エフスタート CONV-18
	131756222	ノズル+ニードル エフスタート CONV-22
	131756312	ノズル+ニードル エフスタート LVLP-12
	131756313	ノズル+ニードル エフスタート LVLP-13
	131756315	ノズル+ニードル エフスタート LVLP-15
	131756318	ノズル+ニードル エフスタート LVLP-18
	131756322	ノズル+ニードル エフスタート LVLP-22
	132756110	エアキャップエフスタート G HVLP-13 22-Mva
	132756210	エアキャップエフスタート G CONV-13 18-Lva
	132756220	エアキャップエフスタート G CONV-22-Lva
	132756610	エアキャップエフスタート G LVLP-12 18-Mva
	132756620	エアキャップエフスタート G LVLP-22-Mva

**15.2 アクセサリ - 参照 P/N**

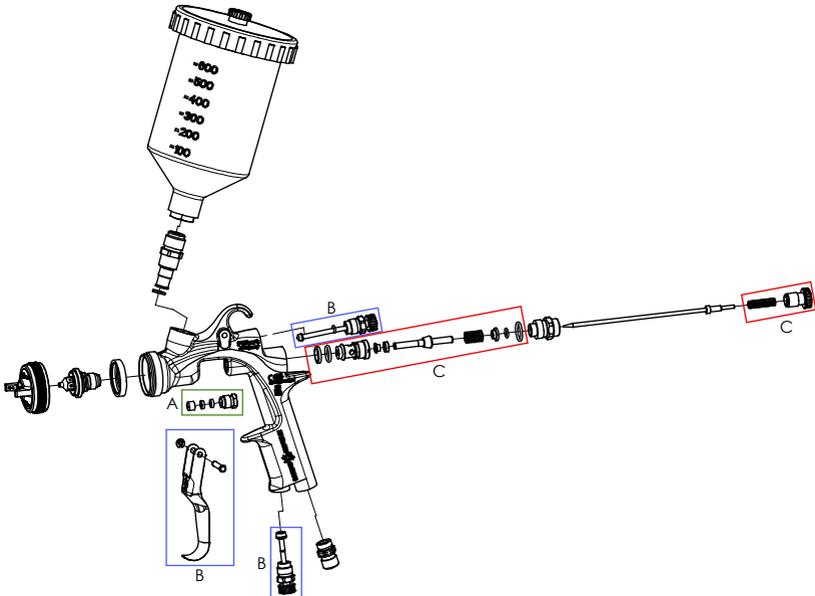
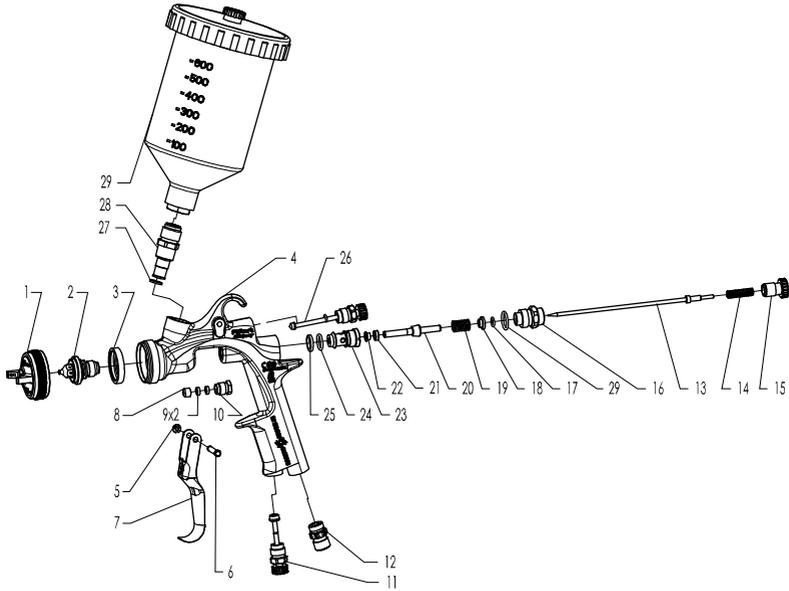
アクセサリ	129756928	エフスタート用重力式カップ	
	129756907	グラビティカップフィルター10 個入り	

**15.3 パッケージ - 参照 P/N**

パッケージ	152756280	パックエアスプレー ラッキーエフスタート G HVLP+エアホース
	152756380	パックエアスプレー ラッキーエフスタート G CONV+エアホース"

**16. エフスタート重力式メンテナンスキット129.756.901**

**16.1 分解図**



メンテナンスキット エフスタート重力式 129.756.901 で構成されています。

A	ニードルパッキン	129.756.903
B	トリガーセット+エアアジャスター	129.756.906
C	リアライン組立	129.756.904

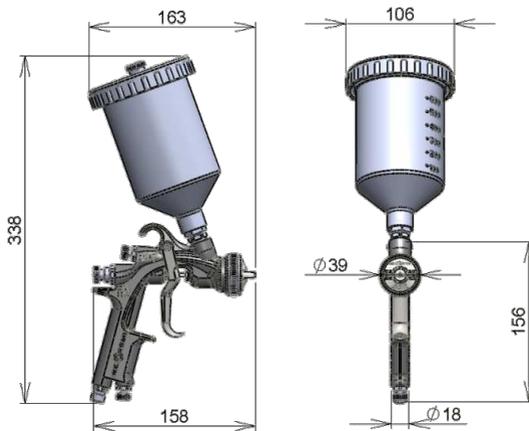
### 16.2 エフスタート重力式パーツリストとメンテナンスキット(スペアパーツ)

ポジション	名称	数量	メンテナンスキットに含まれる物 129.756.901	
8	ニードルパッキン	1	129.756.903	A
9	パッキンガスケット	2	ニードルパッキン	
10	ニードルパッキンネジ	1	グ	
5	Eリング	1	129.756.905 トリガーセット+ エアアジャスター	B
6	トリガースタッド	1		
7	トリガー	1		
11	エア調整弁セット	1		
26	パターン 調整 弁セット	1	129.756.904 リアライン組 立	C
14	春	1		
15	流体 調整 ネジ	1		
17	ガスケット	1		
18	スプリングシート	1		
19	春	1		
20	エアバルブ セット	1		
21	エアバルブパッキン	1		
22	パッキンブッシュ	1		
23	スリーブ	1		
24	オーリング	1		
25	ガスケット	1		
29	Oリングシール	1		
1	エアキャップリング	1		
2	ノズル	1		
3	バップル	1		
4	ガンボディ	1		
12	エアコネクタ	1		
13	ニードル セット	1		
16	流体 調整 シート	1		
27	流体コネクタ-ガスケット	1		
28	流体コネクタ	1		
29	重力式 カップ	1		

## 組立・分解に必要なアクセサリ

指定	ビジュアル
<p>エフスタート重力式に付属工具</p>	

## 17. エフスタート重力式寸法(mm)



## 18. 保証

サメス・クレムリン社は、本技術マニュアルに記載されている使用条件を遵守する事を条件に、供給通知から 12ヶ月間の契約上の保証をお客様に提供します。保証を実施する為には、製品の故障を正確に定義した保証依頼書を提出する必要があります。その際には、欠陥のあるユニット または部品を送付する必要があります。また、お客様からサメス・クレムリン社への購入条件も、ご依頼の内容に含まれている必要があります。サメス・クレムリン社は、「欠陥のある」商品を分析した後のみ、保証の実施を承認または拒否します。サメス・クレムリン社が提供する保証は、商品全体の交換、または欠陥のある部品の部分的な交換に限定されます。サメス・クレムリン社は、不良品の交換に必要な部品の費用のみを負担します。

サメス・クレムリン社では、以下の事項については一切の保証を行いません。

- お客様の敷地内での異常な保管および/または保管条件に起因する欠陥および劣化、または一般に認められた手順に準拠していない、またはサメス・クレムリン社がお客様に与えたこの技術マニュアルの指示に準拠していない製品のメンテナンスまたは使用については、以下の条件を満たす必要があります。
- サメス・クレムリン社が承認していない交換部品
- お客様の過失や監督不行き届きによる損害に対して
- 商品の正常な摩耗、部品の異常な使用による劣化、事故の場合



<p style="text-align: center;"><b>FR</b></p> <p><b>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de <b>SAMES KREMLIN</b> ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</li> <li>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>UK</b></p> <p><b>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with <b>SAMES KREMLIN's</b> recommendations and national and/or local regulations,</li> <li>• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>DE</b></p> <p><b>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von <b>SAMES KREMLIN</b> sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,</li> <li>• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>ES</b></p> <p><b>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de <b>SAMES KREMLIN</b> y a la normativa nacional y/o local,</li> <li>• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>IT</b></p> <p><b>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di <b>SAMES KREMLIN</b>, nonché le normative nazionali e/o locali,</li> <li>• accertarsi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>PT</b></p> <p><b>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de <b>SAMES KREMLIN</b>, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,</li> <li>• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>NL</b></p> <p><b>Voor een veilig gebruik dient u:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door <b>SAMES KREMLIN</b> gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,</li> <li>• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>SE</b></p> <p><b>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från <b>SAMES KREMLIN</b> och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.</li> <li>• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>FI</b></p> <p><b>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutasi on:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa <b>SAMES KREMLIN</b> in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,</li> <li>• Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>PL</b></p> <p><b>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy <b>SAMES KREMLIN</b> oraz z przepisami miejscowymi,</li> <li>• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>CZ</b></p> <p><b>Pro bezpečné používání jste povinni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy <b>SAMES KREMLIN</b> a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,</li> <li>• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>SI</b></p> <p><b>Za varno uporabo ste dolžni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih <b>SAMES KREMLIN</b> in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,</li> <li>• poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>SK</b></p> <p><b>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti <b>SAMES KREMLIN</b> a národnými a/alebo miestnymi predpismi,</li> <li>• uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>HU</b></p> <p><b>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége hogy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a berendezést a <b>SAMES KREMLIN</b> ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabványokhozaknak megfelelően helyeზე üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,</li> <li>• megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>RO</b></p> <p><b>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor <b>SAMES KREMLIN</b> precum și reglementărilor naționale și/sau locale,</li> <li>• Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.</li> </ul>

<p style="text-align: center;"><b>RU</b></p> <p><b>Для безопасной эксплуатации вы обязаны :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Установивайте, эксплуатируйте, обслуживайте и ремонтируйте оборудование в соответствии с инструкциями <b>SAMES KREMLIN</b> и национальными и/или местными нормами,</li> <li>Убедитесь, что пользователи данного оборудования прошли обучение, понимают и соблюдают правила безопасности.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>CN</b></p> <p><b>为确保设备的安全使用，您有责任：</b></p> <p>根据 <b>SAMES KREMLIN</b> 的说明以及国家/地区法规 安装、使用、维护/修理设备。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>确保设备的使用者接受适当的培训，并完全理解安全规则并加以应用。</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>VN</b></p> <p><b>Để sử dụng an toàn, bạn có trách nhiệm:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Đề lập đặt, sử dụng, bảo trì và sửa chữa thiết bị theo các khuyến nghị của <b>SAMES KREMLIN</b> cũng như các quy định quốc gia và / hoặc địa phương,</li> <li>Đảm bảo rằng người sử dụng thiết bị này đã được đào tạo, hiểu đầy đủ các quy tắc an toàn và họ áp dụng chúng.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>JP</b></p> <p><b>安全に使用するために、以下の点に注意ください。</b></p> <p><b>SAMES KREMLIN</b></p> <p>社の方針および国や地域の規制に従って、機器の設置、操作、保守、修理を行ってください。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>この機器のユーザーガイドレーニングを受け、安全規則を理解し、それに基づいてください。</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>AR</b></p> <p><b>التعميم السلامة عند استخدام الآلات، تقع على عاتق مسؤوليها:</b></p> <p><b>SAMES KREMLIN</b></p> <p>تركب واستخدام وصيانة وإصلاح الآلات وفقاً للوصيات والوائح الوطنية أو المحلية.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>التأكد من تلقي مستخدمى الآلات التدريب اللازم وفهمهم لقيم قواعد السلامة وتطبيق هذه القواعد.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>TR</b></p> <p><b>Güvenli kullanım için aşağıdakileri yapmak sizin sorumluluğunuzdadır:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ekipmanı <b>SAMES KREMLIN</b> tavsiyelerine ve ulusal velveya yerel yönetmeliklere uygun olarak kurmak, kullanmak, bakımını yapmak ve onarmak,</li> <li>Bu ekipmanın kullanıcılarının eğitilmiş olduklarından, güvenlik kurallarını tam olarak anlamadıklarından ve bunları uyguladıklarından emin olun..</li> </ul>

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkrän om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutuset tämän asiakirjan kaantöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbni strani tega dokumenta / Vyhlásenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document / Декларация(и) о соответствии на обратной стороне данного документа / 本文件下面の適合性声明 / (Càc) tuyên bố về sự phù hợp ở mặt sau của tài liệu này / 本文書の裏面の適合宣言書 / التوافق في الجزء الخلفي لهذا المستند(بيلتان/ بيان) / Bu belgenin arkasındaki uygunluk beyan(lar)

**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**EU DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU- KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**  
**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**  
**EU-KONFORMITEITSVERKLARING**  
**EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**EU- VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS**



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**  
**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**IZJAVA EU O SKLADNOSTI**  
**EÚ VYHLÁŠENIE O ZHODE**  
**EU-MEGFEL ELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**DECLARATIA DE CONFORMITATE UE**  
**ДЕКЛАРАЦИЯ СОТВЕТСТВИЯ ЕС**

**歐盟符合聲明**

**TUYÊN BỐ VỆ SỰ PHÙ HỢP CỦA EU**

**EU符合聲明**

**بيان التوافق مع الاتحاد الأوروبي**

**AB UYGUNLUK BEYANI**

<p>Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller          / 日 fabricante / Il produttore / O fabricante          / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce          / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricant / Производител          / 製造商 / Nhà sản xuất / メーカー / الجعية المصنعة / Üretici :</p>	<p><b>SAMES KREMLIN SAS</b>          13, chemin de Malacher          38 240 - MEYLAN - FRANCE          Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60</p>
---	---

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herew ith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuació / Dichiaara che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Ośw iadcza, że w ymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že nĭže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos / заявляет, что указанное ниже оборудование / 特此聲明 / Dưới đây tuyên bố rằng thiết bị / 以下指定されている機器を宣言します。 / تعلن بموجب هذا المستند ان / Aşağıda belirtilen ekipmanın :

**PISTOLETS MANUELS DE PULVERISATION PNEUMATIQUES / AIRSPRAY MANUAL SPRAYING GUNS**  
**/ LUFTZERSTÄUBENDE HAND-SPRITPISTOLEN / PISTOLAS MANUALES DE PULVERIZACIÓN AEROGRÁFICA**

FSTART G
FSTART P
FSTART S

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / Cumpre a seguinte legislação de harmonização de harmonização da UE aplicável / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislaainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnosnymi w ymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatiteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következõ alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos / Соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации / 符合相关的欧盟法规 / Phù hợp với luật hòa hợp liên quan của Liên minh / 以下のEU整合化法に準拠しています / متوافقة مع / تشريع المواصفة الصادر عن الاتحاد الأوروبي / Aşağıdaki geçerli Birlik uyum mevzuatına uygundur :

<p>Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektyw a ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv / Директив a ATEX / ATEX指令 / ATEX Chi thi / ATEX指令 / ATEX توجيه / ATEX Direktifi</p> <p style="text-align: center;"> II 2G Ex h IIB T6 Gb X</p>	
<p>NF EN ISO 80079-36 Juin 2016 NF EN ISO 80079-37 Juin 2016 NF EN 1127-1 Août 2019</p> <p>Ex h=&gt; Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protecção por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisudella (c) / Zabezpieczenie za pomocą bezpieczeństwa konstrukcyjnego (c) / Ochrana bezpečnou konstrukci (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konštrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c) / Защита с помощью безопасности строительства (c) / 通过建筑安全保护 (c) / Bảo vệ an toàn xây dựng (c) / 工事の安全性による保護 (c) / حماية سلامة البناء (ج) / İnşaat güvenliği koruması (c)</p> <p style="text-align: center;"><b>INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France / no INERIS-CERN 036593 / 21</b></p>	<p><b>2014/34/UE</b></p>

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoording van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o škodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajno te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului / Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя / 本符合性声明由制造商全权负责发布 / Tuyên bố về sự phù hợp này do nhà sản xuất chịu trách nhiệm duy nhất / この適合宣言は、製造者の唯一の責任において発行されたものです。 / الجھتة ال ؤمصة ؤنعة هى الجھتة الوحيدة المسؤولة عن إصدار بيان التوافق هنا / Bu uygunluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğunda yayınlanmıştır.

Hervé WALTER



Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwój oju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Răditeľ pre výskum a vývoj / Kutatósi és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare / Директор по исследованиям и развитию / 創新研發發展總監 / Giám đốc Nghiên cứu & Phát triển / リサーチ&ディベロップメント・ディレクター / مدير الإبداع والتطوير / Araştırma ve Geliştirme Direktörü

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylanu dne / Kelt Meylanban, / Intocmită la Meylan, pe data de / Выполнено в Мейлане, на / 発行日Meylan, 時間 / Được lập tại Meylan, vào / Meylanで発行された。オン / بتأريخ في ميلان، / Meylan'da yapıldı. 01/03/2021 - 03/01/2021



**DECLARATION UK DE CONFORMITE**  
**UK DECLARATION OF CONFORMITY**  
**UK-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UK DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UK**  
**DECLARAÇÃO UK DE CONFORMIDADE**  
**UK-KONFORMITEITSVERKLARING**  
**UK-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**UK-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**  
**DECLARACJA ZGODNOŚCI UK**  
**UK PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**IZJAVA UK O SKLADNOSTI**  
**UK-VYHLÁŠENIE O ZHODE**  
**UK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**DECLARATIA DE CONFORMITATE UK**  
**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ США**  
**英國符合性聲明**  
**TUYÊN BỐ VỆ SỰ PHÙ HỢP CỦA UK**  
**英國符合性宣言**  
**إعلان المطابقة من المملكة المتحدة**  
**INGILTÈRE UYGUNLUK BEYANI**

<p>Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller          / 日 fabricant / Il produttore / O fabricante          / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce          / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricant / Производител          / 製造商 / Nhà sản xuất / メーカー / الجوة المصنفة / Üretici :</p>	<p><b>SAMES KREMLIN SAS</b>          13, chemin de Malacher          38 240 - MEYLAN - FRANCE          Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60</p>
---	---

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herew ith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuació / Dichiaara che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Ośw iadzca, że w ymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že nře uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos / заявляет, что указанное ниже оборудование / 特此声明 / Dưới đây tuyên bố rằng thiết bị / 以下で指定されている機材を宣言します。 / تعن بموجب هذا المسند أن / Aşağıda belirtilen ekipmanın:

**PISTOLETS MANUELS DE PULVERISATION PNEUMATIQUES / AIRSPRAY MANUAL SPRAYING GUNS / LUFTZERSTÄUBENDE HAND-SPRITPISTOLEN / PISTOLAS MANUALES DE PULVERIZACIÓN AEROGRAFICA**

FSTART G
FSTART P
FSTART S

Est conforme à la législation des normes désignées du Royaume-Uni suivante / Is in conformity with the UK statutory requirements / Entspricht den folgenden britischen Rechtsvorschriften für designierte Standards / Cuple con la siguiente legislación de normas designadas del Reino Unido / É conforme alla seguente legislazione sugli standard designati del Regno Unito / Está em conformidade com a seguinte legislação de Normas Designadas do Reino Unido / Voldoet aan de volgende UK Designated Standards w etgeving / Överensstämmer med följande lagstiftning om britiska standarder (UK Designated Standards) / Noudattaa seuraavia Yhdistyneen kuningaskunnan nimitettyjä standardreja koskevaa lainsäädäntöä / Zgodność z następującymi przepisami UK Designated Standards / Splňuje následující britské právní předpisy o určených normách / V skladu z naslednjo zakonodajo o imenovanih standardih v Združenem kraljestvu / Je v sřladi s nasledujícími právními předpisy Spojeného královstva o určených normách / Megfelel a következö brit szabványokra vonatkozó jogszabályoknak / Este în conformitate cu următoarea legislație britanică privind standardele desemnate / Соответствует следующим требованиям законодательства Великобритании о назначенных стандартах / 符合以下英國指定標準的規則 / Tuân thủ luật tiêu chuẩn được chỉ định của Vương quốc Anh sau đây / 以下の英國指定標準法に準拠 / يتوافق مع تشريعات المعايير المعينة / 符合以下英國指定標準法之規則 / Aşağıdaki Birleşik Krallık tarafından belirlenmiş standartlar mevzuatına uygundur :

SI 2016 No. 1107 'Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016'



Designated standards

NF EN ISO 80079-36 Juin 2016

NF EN ISO 80079-37 Juin 2016

NF EN 1127-1 Août 2019

Ex h=> Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protección por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisudella (c) / Zabezpečenie za pomocu bezpečieństw a konstrukcyjnego (c) / Ochrana bezpečnou konstrukci (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konštrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c) / Защита с помощью безопасности строительства (c) / 通过建筑安全保护 (c) / Bảo vệ an toàn xây dựng (c) / 工事の安全性による保護 (c) / حماية سلامة البناء (ج) / Inşaat güvenliği koruması (c)

Approved Bodies INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France / no INERIS-CERN 036593 / 21  
CLM 25031 - Ellesmere Port - United Kingdom / CML n°

SI 2016 No. 1107

'Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016'

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoording van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului / Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя / 本符合性声明由制造商全权负责发布 / Tuyên bố về sự phù hợp này do nhà sản xuất chịu trách nhiệm duy nhất / この適合宣言は、製造者の唯一の責任において発行されたものです。 / الجعة المُصنَّعة هي الجعة الوحيدة المسؤولة عن إصدار بيان التوافق هذا. / Bu uygunluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğunda yayımlanmıştır.

Hervé WALTER

Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Director de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditeľ pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare / Директор по исследованиям и развитию / 创新与发展总监 / Giám đốc Nghiên cứu & Phát triển / リサーチ&ディベロップメント・ディレクター / مدير الإبداع والتطوير / Araştırma ve Geliştirme Direktörü

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Intocmită la Meylan, pe data de / Выполнено в Мейлане, на / 发布于 Meylan, 时间 / Được lập tại Meylan, vào / Meylanで行われた、オン / تأسست في ميلان، بتاريخ / Meylan'da yapıldı. 01/03/2021 - 03/01/2021